

聽道筆記 Sermon Notes:
講道題目: 神賜工作, 也賜安息

Sermon Title: God Gives Work, and He Gives Rest
聖經經文 Bible Passage: 出埃及記 Exodus 31:1-18

講道大綱 Sermon Outline:

1. 神賜下工作, 也賜下完成工作的能力 God Gives the Work and the Ability to Accomplish It (出 Exodus. 31:1-11)
2. 神命令停工, 因為使我們成聖的是神 God Commands Us to Stop Working, Because He Is the One Who Makes Us Holy (出 Exodus 31:12-18).

應用問題: Application questions:

我是否願意停下來依靠神, 相信我的生命、工作和教會都不是靠我支撐, 而是安息在基督已經完成的救贖之工裏?
Am I willing to stop and rely on God, trusting that my life, work, and church are not sustained by me, but rest in the finished work of Christ's redemption?

辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟

Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	負責人
週一	姊妹查經晚上 7:30 線上	孟瑄
週一	雙龍餐館查經晚上 10:30 實體	王孟斌
週二	姊妹查經早上 10:00 實體	胡曉杰
週四	福樂園契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週四	姊妹查經早上 9:30 線上	賴姬吟
週五	美聖堂成人查經晚上 7:30	劉江華
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園團契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄團契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹團契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹團契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	負責人
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
美聖堂	每月第一個週三晚上 8:00 在美聖堂	顧正朝
鐵塔村	每月第一個週六	梁梅
溪樹鄉	每月第一個週二	方寧
三塔院	每月一次時間地點當月決定	閻昉
喜樂山	每月一次時間地點當月決定	向麗
得魚灣	每月一次時間地點當月決定	劉鶴軒
基督人	每月第二個週六晚上 8:30 線上	臧懷宇
葡萄園	每月愛宴後在美聖堂	劉關省
香柏木	每月第二個週六晚上 7:30 在顧正朝家	李會平

主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童, 嬰幼兒看顧以及青少年英文主日學和 10:45 青少年聚會。Sunday Mandarin Worship Service offers English translation via earphones. At 9:30 AM, we provide Children's Gospel Group (K-6), Nursery, and English Youth Sunday School, followed by Youth Worship Service at 10:45AM.

2026 年辛城教會主題: 領受恩典, 操練順服

2026 CCC Theme: Grace and Obedience

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinesechurch.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會美聖堂聯合主日崇拜

CCC Mason Joint Sunday Service

09/13/2026

敬拜詩歌
Worship Hymns

李會平
Huiping Li

誦讀
Read

使徒信經
The Apostle's Creed

會眾
Congregation

聖餐
Communion

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

信息
Message

神賜工作，也賜安息
God Gives Work, and He Gives Rest

劉江華牧師
Pastor Liu

出埃及記 Exodus 31: 1-18

歡迎與報告
Welcome & Announcement

盧榮典
Ron Lu

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句：你們務要守我的安息日，因為這是你我之間世世代代的證據，使你們知道我耶和華是叫你們成為聖的。(出 31:13)

Key Verse: above all else, you must keep my sabbaths. For this is a sign between me and you for the generations to come, so that you may know that I am the LORD, who makes you holy. (Exod. 31:13 ESV)

敬拜團：馮立新，張堅，婁虹，于春香
Worship Team: Steven Feng, Edward Zhang, Hong Lou, Joy Yu

司琴：郭師瑜
Pianist: Shirley Kuo

翻譯：孟瑄
Interpreter: Susan Meng

影音：陳澤民，馬知行
AV Workers: Chakman Chen, Zhixing Ma

招待：安美麗，朱李紅
Ushers: Meili An, Lihong Zhu

聖餐預備：閻昉
Communion Service Preparing: Fang Yan

聖餐服事：王嘉澍(餅)，陳昊軒(杯)，湯家亮，宮漢美，譚思韻

Communion Service: Alex Wang(bread), Andy Lin (cup),
Matt Tang, Grace Gong, Naomi Tan

報告事項

七月奉獻	\$49,431.84
七月支出	\$57,531.00
七月結算	(\$8,099.16)
2026 年盈虧	(\$108,307.82)

- 2026 教會主題：領受恩典，操練順服。
- 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在 13 號課室，請來同心禱告。
- UC 校園福音佈道會：9 月和 10 月的每週五晚 7:30 在 Peoples Church 舉行，6:30 有晚餐供應，請為每次的福音聚會禱告。
- 愛宴：今天主日崇拜後舉行；感謝喜樂山小組排桌椅，三塔院小組負責清潔。請留步享用在主裡的團契。
- 美聖堂禱告會：9/16 週三晚 8 點在美聖堂，請小組長務必參加，也歡迎弟兄姐妹參加。
- 秋季成人主日學：9/13-12/13 主日上午 9:30 在美聖堂，共 14 週。課程有：1) 基要真理/受洗班，2) 小先知書，3) 如何與孩子一同在主裏成長，4) 門徒訓練，5) 馬可與猶太人耶穌，6) 基督生平(繼續課程)。報名 <https://forms.gle/FPerTakWrMneDQoa7>
- 大使命宣教委員會：9/20 晚上七點透過線上舉行，請為會議及與會者代禱。
- 青少年秋季退修會：9/25-27 週五-週日在 Woodland Lakes 營區舉行。9/13(今天)前網上報名\$165, 9/14 後為\$185，請盡快報名。支票請寫辛城教會，備註請寫：退修會及姓名。支票和免責書請交劉震聲或是黃穎芬。報名和詳情請看鏈接 <https://forms.gle/GobqCiiKXKuALRQc9>
- 十月宣道月：主題-領受恩典，操練順服；10/3 週六早上 9:30 在 Winton Wood 公園的 Kestrel Point 涼亭有為巴拿巴兒童事工而跑的活動。10/4 和 10/18 是全教會聯合主日崇拜在美聖堂；10/16 週五晚聯合聚會在美聖堂-黃多賜牧師分享；10/17 週六下午 2-4:15 在美聖堂有黃多賜牧師的特別講座。其餘 10/11 和 10/25 主日各自在兩堂有聯合崇拜的特別講員分享，請大家預備心參加。
- 講員接待：宣道月講員黃多賜牧師夫婦 10/16 和 10/17 需要接待家庭，有負擔的請與林勇弟兄聯絡。
- 俄亥俄州第 4 屆恩愛夫婦進深營 MER2 開始報名：10/23-25 週五-週日。凡參加過恩愛夫婦營 MER1 並完成跟進小組課程的基督徒夫婦，歡迎報名參加，詳情請洽潘榮勝/陳小蘭夫婦。報名鏈接 <https://tinyurl.com/OhioMER2> 截止 10/4。

代禱事項

- 為身體軟弱的禱告，等待醫治的過程中有神同在的平安。

Announcements

July Offering	\$49,431.84
July Expenses	\$57,531.00
July Balance	(\$8,099.16)
Year-to-Date Balance	(\$108,307.82)

- 2026 CCC Theme: Grace and Obedience.**
- Sunday Prayer:** 8:30AM in classroom #13. Please join us to lift up our church in prayer.
- UC Campus Evangelistic Outreach:** Fridays of Sep. and Oct., 7:30PM at Peoples Church. Dinner will be provided at 6:30PM. Please pray for each Gospel outreach.
- Love Feast:** Today, after the Service. Thanks to Joy Mountain group for setting up/putting away tables and chairs, and Three Tower group for cleaning afterwards. Please stay and have fellowship in the Lord.
- Mason Prayer Meeting:** Wed., 9/16, 8PM at Mason. Small group leaders must attend. All brothers /sisters are welcome to attend as well.
- Fall Adult Sunday School:** Sun., 9/13-12/13, 9:30AM at Mason, 14 weeks total. Classes are 1) Basic Doctrines for Baptism, 2) The Minor Prophets, 3) How to Grow Together with Your Child(ren) in the Lord, 4) Discipleship Training, 5) Mark and the Jewish Jesus, 6) The Life of Christ (continued class). Please register at <https://forms.gle/FPerTakWrMneDQoa7>.
- GCC Meeting:** 9/20, 7PM via online meeting; please pray for it and the attendees.
- Youth Fall Retreat:** Fri.-Sun., September 25-27 at Woodland Lakes Christian Camp. The fee is \$165 by 9/13 (Today), \$185 after 9/14. **Please register ASAP.** Please make checks payable to CCC, memo Fall Retreat/ youth name and bring the check and waiver form to Vincent Liu or Evelyn King. Signup and details: <https://forms.gle/GobqCiiKXKuALRQc9>
- October Mission Month:** Theme: Grace and Obedience. Running to Win for Barnabas' Children's Ministry will take place at Kestrel Point Shelter in Winton Woods Park at 9:30 AM on Sat., 10/3. **CCC Joint Sunday Services will be held at Mason Church on 10/4 and 10/18. A Joint Friday Night Meeting with Pastor James Huang will be held at Mason Church on 10/16, followed by a Special Workshop with Pastor Huang from 2-4:15 PM on Sat., 10/17.** Separate Joint Sunday Services with special speakers will be held at Compton and Mason on 10/11 and 10/25. Please prepare your hearts to attend.
- Host Family Needed:** Mission Month speaker, Pastor James Huang, needs a family to host him and his wife on 10/16-17. If anyone wants to be a host family, please contact Bro. Yong Lin.
- OHIO MER II Opens for Registration:** Held on Friday-Sunday, 10/23-25. Christian couples who have completed MER1 and its follow-up small groups are welcome. For details, please contact Ron /April and visit <https://tinyurl.com/OhioMER2> for registration by 10/4.

Prayer Requests

- Praying for the weak that they might find the peace before God's presence while waiting for His healing.